

DUBAI VIRTUAL ASSETS REGULATORY AUTHORITY	سلطة دبي لتنظيم الأصول الافتراضية
ADMINISTRATIVE ORDER NO. 01/2022: RELATING TO REGULATION OF MARKETING, ADVERTISING AND PROMOTIONS RELATED TO VIRTUAL ASSETS	القرار الإداري رقم [1] لسنة 2022 بشأن قواعد ونظم التسويق والإعلان والعروض الترويجية المتعلقة بالأصول الافتراضية.
I INTRODUCTION	I أولاً: المقدمة
The Dubai Virtual Assets Regulatory Authority [VARA] was established and authorised by Law No. [4] of 2022 Regulating Virtual Assets in the Emirate of Dubai [Dubai Virtual Asset Law] as the competent entity in charge of regulating, supervising and overseeing Virtual Assets ¹ [VA] and Virtual Asset Service Providers [VASPs] conducting authorised Virtual Asset activities [VA Activities] in the Emirate of Dubai.	تأسست سلطة دبي لتنظيم الأصول الافتراضية [سلطة تنظيم الأصول الافتراضية] ورخصت بموجب القانون رقم [4] لسنة 2022 بشأن تنظيم الأصول الافتراضية في إمارة دبي [قانون الأصول الافتراضية في دبي] باعتبارها الكيان المختص المسؤول عن تنظيم الأصول الافتراضية ومراقبتها والإشراف عليها، وكذلك الإشراف على مقدمي خدمات الأصول الافتراضية الذين يمارسون أنشطة الأصول الافتراضية المصرح بها [أنشطة الأصول الافتراضية] في إمارة دبي.
Key Definitions:	التعريفات الرئيسية:
1. The Dubai Virtual Asset Law applies to VA Activities in all zones across the Emirate of Dubai, including Special Development Zones and Free Zones, but excluding the Dubai International Financial Centre – [the Emirate].	1. تطبق أحكام قانون الأصول الافتراضية في إمارة دبي على أنشطة الأصول الافتراضية في جميع مناطق [الإمارة]، بما في ذلك مناطق التطوير الخاصة والمناطق الحرة، باستثناء مركز دبي المالي العالمي - [الإمارة].
2. This Administrative Order No. 01/2022 relating to Regulation of Marketing, Advertising and Promotions related to Virtual Assets [Marketing Regulation] applies to all marketing, promotions and advertisements which relate to VA or VA Activities in the Emirate.	2. تطبق أحكام هذا الأمر الإداري رقم 01/2022 بشأن أنشطة الإعلان والتسويق المتعلقة بالأصول الافتراضية [قواعد ونظم التسويق] على جميع عمليات التسويق والترويج والإعلانات التي ترتبط بالأصول أو أنشطة الأصول الافتراضية في الإمارة.
3. Marketing, promotion or advertising in this Marketing Regulation includes, but is not limited to, any direct or indirect form of the below [at minimum] - [Marketing]:	3. تشمل عمليات التسويق أو الترويج أو الإعلان الواردة في قواعد ونظم التسويق، على سبيل المثال لا الحصر، أي شكل مباشر أو غير مباشر مما يلي [كحد أدنى] - [التسويق]:
i. Communications, publication of data, information, promotional-influenced-and/or-sponsored material – across any traditional and new-age multi-media channels etc.;	i. الاتصالات التسويقية ونشر البيانات، والمعلومات والمواد ذات التأثير الترويجي و/أو المدفوعة - عبر أي قنوات تسويقية أو إعلامية أو وسائل تواصل تقليدية أو حديثة، وما إلى ذلك؛
ii. Self-generated or Third-party published social media posts/blogs, comments, endorsements, non-written communications, banners/billboards, videos, live-streams etc.;	ii. الكتابة والنشر على وسائل التواصل الاجتماعي/كتابة ونشر المحونات والتعليقات والمصادقات وغيرها من أنواع الاتصالات غير المكتوبة، وجميع وسائل الإعلانات الخارجية، ومحتوى الفيديو، والبث المباشر، وما إلى ذلك؛
iii. Activities held in the Emirate to encourage market participation in the sector – specifically soliciting clients or incentivising purchase of any VA products/services; and	iii. الأنشطة التي تقام في الإمارة لتشجيع مشاركة السوق في هذا القطاع - وتحديداً استقطاب العملاء أو التحفيز على شراء أي من منتجات أو خدمات الأصول الافتراضية، و
iv. Advertisements [paid or non-paid] and all forms of publicity-driving content served across any platform and channel [owned, partner/affiliate or intermediary] etc.	iv. الإعلانات [المدفوعة أو غير المدفوعة] وجميع أنواع المحتوى الترويجي المقدم عبر أي منصة وقناة [مملوكة أو شركة أو شركة تابعة أو وسيطاً وغير ذلك].
4. Any legal entity[ies] or individual[s] providing and/or facilitating the relevant VA service[s] as defined by the Dubai Virtual Asset Law [the Entity].	4. أي كيان قانوني [كيانات] أو فرد [أفراد] يقدم و/أو يسهل تقديم خدمة [خدمات] لها علاقة بالأصول الافتراضية على النحو المحدد في قانون الأصول الافتراضية في إمارة دبي [الكيان].
General Principles applicable to this Marketing Regulation in full:	المبادئ العامة المطبقة على قواعد ونظم التسويق:
1. This Marketing Regulation applies to all Entities – domestic or foreign, whether or not they are licensed by VARA to provide VA specific activities insofar as they are catering for/targeting residents and/or customers within the Emirate or the UAE ² , in relation to VA or VA Activities.	1. تطبق قواعد ونظم التسويق هذه على جميع الكيانات المحلية والأجنبية المرخصة وغير المرخصة من سلطة تنظيم الأصول الافتراضية لممارسة أنشطة محددة في مجال الأصول الافتراضية، تخدم أو تستهدف المقيمين و/أو العملاء داخل الإمارة، أو دولة الإمارات العربية المتحدة، فيما يتعلق بالأصول الافتراضية، أو أنشطة الأصول الافتراضية.
2. VARA Licensed VASPs will be subject to all requirements mandated in the Licensing Conditions, and are advised to incrementally review Sections II and III hereunder for completeness.	2. يخضع مقدمو خدمات الأصول الافتراضية المرخصين من سلطة تنظيم الأصول الافتراضية لجميع المتطلبات المنصوص عليها في شروط الترخيص، كما يجب عليهم كذلك مراجعة القسمين الثاني والثالث للتأكد من اكتمالهما.
3. VARA reserves the right to amend this Marketing Regulation at any time, at its sole discretion.	3. تحتفظ سلطة تنظيم الأصول الافتراضية بالحق في تعديل قواعد ونظم التسويق في أي وقت، وفقاً لتقديرها الخاص.
II MARKETING REGULATION	II ثانياً: الإرشادات التسويقية
1. All Marketing relating to VA and/or VA Activities in the Emirate must:	1. جميع عمليات التسويق المتعلقة بالأصول الافتراضية وأنشطة الأصول الافتراضية في الإمارة يجب أن تكون:
i. Be fair, clear, not misleading and clearly identifiable as marketing or promotional in nature;	i. عادلة وواضحة وغير مضللة، ويمكن تحديدها بوضوح على أنها عمليات تسويقية أو ترويجية بطبيعتها؛
ii. Not mislead in relation to the real or perceived advantages of VA;	ii. غير مضللة فيما يتعلق بالمزاي الحقيقية أو المتوقعة للأصول الافتراضية؛
iii. Include a prominent disclaimer that the value of VA is variable [up and/or down], cannot be guaranteed, and can be highly volatile;	iii. تتضمن إخلاء واضح من المسؤولية يفيد بأن قيمة الأصول الافتراضية متغيرة [صعوداً أو هبوطاً]، ولا يمكن ضمانها، كما أنه يمكن أن تكون شديدة التقلب؛
iv. Not advocate that investments are safe, low risk or that returns are guaranteed;	iv. لا تقيّد بأن الاستثمارات آمنة أو قليلة المخاطر، أو مضمونة العوائد؛
v. Not imply that investment decisions are trivial, simple, easy or suitable for all [without due diligence];	v. لا تعني بأن قرارات الاستثمار بسيطة أو سهلة أو أنها تناسب الجميع [بدون اتخاذ الجهود الممكنة]؛
vi. Not imply that past performance of investments is an effective guide for, or guarantee of a future return – as such, any investment decision must be strictly based on consumer's independent evaluation;	vi. لا تعني أن الأداء السابق للاستثمارات هو دليل فعال أو ضمان لعائد مستقبلي؛ وعلى هذا النحو فإنه يجب أن يستند أي قرار استثماري بشكل كامل إلى التقييم المستقل للمستهتم؛
vii. Not imply an urgency to buy VA in anticipation of future gains, or create a fear of missing out on future gains, by not buying now;	vii. لا تشير إلى وجود حاجة ملحة لشراء الأصول الافتراضية، ترغيباً لأي مكاسب مستقبلية، أو أن تخلق تخوفاً من فقدان المكاسب المستقبلية في حالة عدم الشراء في الوقت الحالي؛
viii. Not advocate the purchase of VA using credit or other interest accruing facilities;	viii. لا تحث على شراء الأصول الافتراضية باستخدام بطاقات الائتمان أو غيرها من التسهيلات المترابطة للفوائد؛
ix. Ensure that any targeted Marketing is undertaken responsibly by suitably licensed Entities, to present only appropriate products or services to the audience, including but not limited to defined criteria on investor qualification, and event attendance; and	ix. التأكد من أن أي تسويق يتم تقديمه بمسؤولية من قبل الكيانات المرخصة، وأن يهدف إلى تقديم المنتجات والخدمات المناسبة فقط للجمهور، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المعايير المحددة بشأن تأهيل المستثمرين وتسجيل حضورهم للفعالية، وكذلك؛ و
x. comply with all applicable laws, regulations, guidelines or other rules applicable across the United Arab Emirates [the UAE], and in specific to the Emirate, including but not limited to those relating to Marketing, data protection and consumer protection.	x. الامتثال لجميع القوانين واللوائح والإرشادات والقواعد الأخرى المعمول بها في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة، وعلى وجه التحديد في إمارة دبي، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المتعلقة بالتسويق وحماية البيانات وحماية المستهلك.

1. Virtual Asset is defined in the Dubai Virtual Asset Law as: "a digital representation of value that may be digitally traded, transferred, or used as an exchange or payment tool, or for investment purposes; This includes Virtual Tokens [a digital representation of a set of rights that can be digitally offered and traded through a Virtual Asset Platform], and any digital representation of any other value as determined by VARA".
2. For the UAE – this implies the need for compliance with relevant Federal or Financial Free Zone regulations when the entity is licensed under their Regulatory Authority and is outside VARA jurisdiction

1. يرد تعريف الأصول الافتراضية في قانون الأصول الافتراضية في إمارة دبي بأنها: تمثيل رقمي للقيمة التي يمكن تداولها رقمياً أو تحويلها أو استخدامها كأداة للقياد أو الدفع أو لأغراض الاستثمار، وتشمل الرموز الفيزية الافتراضية، وأي تمثيل رقمي لأي قيمة أخرى تحددتها سلطة تنظيم الأصول الافتراضية في هذا الشأن.

2. بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة - لا بد للكيان من الامتثال للوائح الصادرة من السلطة المحلية المرخص منها أو السلطة المالية للمنطقة الحرة التابع لها، عندما لا يكون هذا الكيان عاملاً داخل حدود المناطق التابعة لسلطة تنظيم الأصول الافتراضية.

II MARKETING REGULATION	II ثانياً: الإرشادات التسويقية
2. Paid content refers to any Entity posting, publicising, or otherwise presenting content on any physical or virtual media platform [including social media, OTT etc.] in relation to VA or VA Activities, in exchange for any form of remuneration or value in kind [VIK] offer for the service, and such content must be clearly indicated to have been paid for.	2. يُعرف المحتوى المدفوع بأنه أي كيان ينشر محتوى، أو يقدمه بأي طريقة أخرى على أي منصة وسائط مادية أو افتراضية [بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي وخدمات البث الإعلاني عبر الإنترنت]. فيما يتعلق بالاصول الافتراضية أو أنشطة الاصول الافتراضية، بأي صورة من صور الدفع أو القيمة العينية للخدمة؛ ويجب الإشارة بوضوح إلى أن هذا المحتوى مدفوع.
3. Any Entity undertaking Marketing in relation to VA or VA Activities in the Emirate must retain a record of all of relevant content, and audience details etc. for a minimum of two years from their date of last publication or activity edition, and made available to VARA for inspection on request.	3. يجب على أي كيان يقوم بالتسويق فيما يتعلق بالاصول الافتراضية أو أنشطة الاصول الافتراضية في إمارة دبي الاحتفاظ بسجل لجميع المحتويات ذات الصلة، وتفاصيل الجمهور، وما إلى ذلك، لمدة لا تقل عن عامين من تاريخ آخر نشر أو نشاط تسويقي، وإتاحته لسلطة تنظيم الاصول الافتراضية للفحص عند الطلب.
4. The issuance of any kind of VA, whether or not transactional in nature, as part of Marketing or any other engagement purpose [including where they may be specifically limited in usage, to granting the holder – access to specific facilities, services, activities, events etc.] is classified as a VA Activity, and will be subject to licensing approval by VARA.	4. إصدار أي نوع من أنواع الاصول الافتراضية، سواء كانت طبيعتها معاملات أم لا، كجزء من التسويق أو أي غرض آخر يتعلق بالمشاركة، [بما في ذلك أنها قد تكون محدودة الاستخدام، لمنح حامل تلك الاصول من حق الوصول إلى مرافق أو خدمات أو أنشطة أو أحداث محددة، وغير ذلك] كشط من أنشطة الاصول الافتراضية، وسوف يخضع الترخيص للموافقة من قبل سلطة تنظيم الاصول الافتراضية.
5. Any Entity that facilitates Marketing in relation to VA or VA Activities, including but not limited to traditional and digital broadcasters, publishers, search engines, social media and other internet platforms, must ensure that all Marketing activity in relation to VA or VA Activities in the Emirate, or targeting residents of and/or customers within the Emirate or the UAE, complies with all applicable laws, regulations, guidelines or other rules applicable across the UAE, and in specific to the Emirate, in particular to this Marketing Regulation, and other standards prescribed to assure data protection, and consumer protection.	5. يجب على أي كيان يعمل في مجال التسويق المتعلق بالاصول الافتراضية، وأنشطة الاصول الافتراضية، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، جهات البث التقليدية والرقمية والناشرين ومحررات البث ووسائل التواصل الاجتماعي ومنصات الإنترنت الأخرى، أن تكون جميع أنشطتها التسويقية المتعلقة بالاصول الافتراضية، وأنشطة الاصول الافتراضية في الإمارة، أو التي تستهدف المقيمين و/أو العملاء داخل الإمارة، أو في دولة الإمارات العربية المتحدة، متوافقة مع جميع القوانين واللوائح والمبادئ التوجيهية والوقائع الأخرى المعمول بها في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة، وعلى وجه التحديد في الإمارة، بحيث تتترم بقواعد ونظم التسويق الخاصة بالاصول الافتراضية، والمعايير الأخرى المنصوص عليها لضمان حماية البيانات والمستهلك.
6. Marketing by an Entity [i] not conducting VA Activity in the Emirate; [ii] that originates outside the UAE; AND [iii] is not targeting any residents of the UAE – is not required to comply with this Marketing Regulation, however VARA will have authority to act if it views that such Marketing poses a risk to [a] its reputation as a competent regulator; or [b] the reputation of the UAE or the Emirate with regards to its management to VA sector.	6. لا يلزم الامتثال بقواعد ونظم التسويق بالنسبة إلى [i] الكيانات التي لا تمارس نشاط الاصول الافتراضية في الإمارة، [ii] الكيانات التي تم تأسيسها خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، و [iii] الكيانات التي لا تستهدف المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة - ومع ذلك فسوف يكون لسلطة تنظيم الاصول الافتراضية صلاحية التصرف إن رأت أن ذلك التسويق يشكل خطراً على [a] سمعتها كمنظم مختص؛ [ب] سمعة دولة الإمارات العربية المتحدة/أو إمارة دبي، فيما يتعلق بإدارتها لقطاع الاصول الافتراضية.
7. Any Entity that is not authorised by VARA to undertake VA Activity in the Emirate but wishes to conduct any form of Marketing targeted at directly, or indirectly addressing any residents of and/or customers within the Emirate in relation to VA and/or VA Activities, must:	7. يجب على أي كيان غير مرخص من سلطة تنظيم الاصول الافتراضية لممارسة نشاط الاصول الافتراضية في الإمارة، ويرغب في إجراء أي شكل من أشكال التسويق، الذي يستهدف بشكل مباشر أو غير مباشر المقيمين و/أو العملاء في الإمارة، فيما يتعلق بالاصول الافتراضية و/أو أنشطة الاصول الافتراضية القيام بما يلي:
i. Seek authorisation from VARA prior to conducting any such Marketing;	i. طلب الترخيص من سلطة تنظيم الاصول الافتراضية قبل إجراء أي نوع من أنواع التسويق؛
ii. Provide valid permit to undertake such VA Activity, by the competent authority in the territory [outside of the purview of the VARA] in which the Entity is located; and	ii. تقديم تصريح ساري المفعول لمزاولة نشاط الاصول الافتراضية صادر من السلطة المختصة في الإقليم [خارج نطاق سلطة تنظيم الاصول الافتراضية] الذي يقع فيه الكيان؛ و
iii. Comply with all requirements in this Marketing Regulation.	iii. الامتثال لجميع المتطلبات الواردة في قواعد ونظم التسويق هذه.
III VIOLATION AND REMEDIAL ACTIONS	III ثالثاً: المخالفات والإجراءات التصحيحية
1. Any Entity that VARA deems to be in violation of this Marketing Regulation, will be issued a notification to cease and desist from undertaking, or continuing any and all associated activities [including events], and the Entity must comply in accordance, immediately upon receipt of such warning, regardless of their stage of 'in-market' operation, immediately upon receiving notice from VARA.	1. سوف تصدر سلطة تنظيم الاصول الافتراضية إنذاراً يوقف نشاط أي كيان تعتبره بخالف قواعد ونظم التسويق، وسوف تُلزمه بالتوقف عن البدء أو الامتثال أو الاستمرار في ممارسة أي أنشطة مرتبطة بالاصول الافتراضية، [بما في ذلك الفعاليات]، ويجب على هذا الكيان الامتثال لذلك فور استلامه لهذا التحذير من سلطة تنظيم الاصول الافتراضية، بغض النظر عن المرحلة التي يعمل بها في السوق.
2. VARA reserves the right to call for such activity suspension if it is not satisfied with the Entity assurances, or otherwise has reason to believe requirements of this Marketing Regulation will not be met.	2. تحتفظ سلطة تنظيم الاصول الافتراضية بحق المطالبة بتعليق هذا النشاط إذا لم تكن راضية عن التأكيدات المقدمة من ذلك الكيان، أو كان لديها سبب للاعتقاد بأن متطلبات قواعد ونظم التسويق لن يتم الإيفاء بها.
3. In particular, should VARA require an event, to be suspended or cancelled, the Entity responsible for organising, hosting, promoting or managing such event must announce the suspension or cancellation immediately to the public, clearly stating non-compliance with this Marketing Regulation as the reason for such action, in the body of the announcement.	3. على وجه الخصوص، في حالة إذا طلبت سلطة تنظيم الاصول الافتراضية تعليق حدث ما أو إلغاؤه، فإنه يجب على الكيان المسؤول عن تنظيم مثل هذا الحدث أو استضافته أو الترويج له أو إدارته أن يقوم بالإعلان عن تعليقه أو إلغاؤه فوراً للجمهور، موضحاً بصورة صريحة في نص الإعلان أن عدم امتثاله لأحكام قواعد ونظم التسويق هو سبب اتخاذ هذا الإجراء.
4. Failure to comply with the above regulation, and providing VARA with necessary assurances of remedial actions in case of violations, will result in consequential penalties or fines as defined in Administrative Order No. 02/2022.	4. إن عدم الامتثال للقواعد والنظم المذكورة أعلاه، والمقدمة من قبل سلطة تنظيم الاصول الافتراضية، سوف يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تصحيحية لعلاج أي انتهاكات قد تحدث، وإلى توقيع عقوبات أو غرامات على النحو المحدد في الأمر الإداري رقم 02/2022.
HELAL SAEED ALMARRI Chairman Virtual Assets Regulatory Authority	هلل سعيد المري رئيس مجلس الإدارة سلطة تنظيم الاصول الافتراضية